

ПРΟΣПРАНСПВА

*Снег с неба - с ночью наперегонки, -
И прошлое как поле у реки:
Как будто все схоронено под снегом,
Лишь кое-где желтеют колоски.*

*Леса вокруг не ведают утрат.
Животные и люди в норах спят.
За жизнь я зацепиться забываю,
Невольным одиночеством объят.*

*И это одиночество нейдет
На убыль, а скорей наоборот -
Так сумеречны белые просторы,
Что ничего не знаешь наперед.*

*Поэтому пугаете напрасно
Тем, что миры безмерны и безгласны
И небеса мертвы. Здесь, за дверьми,
Пространства столь же пусты и ужасны.*

Перевод В. Попорова

СРАВНЕНИЕ ЛИСПЪЕВ С ЦВЕТАМИ

*Пусть листья дерева добры,
И крепки ствол и слой коры,
Но если корень нездоров -
Не жди цветов, не жди плодов.*

А я из тех, кому не надо